



H7N9 四川省内江市威遠県で患者1名を確診

中国食品科技网 www.tech-food.com

2017-06-02

10:26:30 来源：四川在线

06月01日、四川省疾病管理センター（CDC）での再検査による確認を経て、内江市威遠県はH7N9インフルエンザ患者1名を確認、患者は現在隔離治療を受けているが、病状は安定している。

当日、威遠県人民政府は『突発公衆衛生事件緊急対応プランの起動に関する公告』を発表したが、公告では：予防管理活動を確実に実施するため、『中華人民共和国伝染病予防治療法』、『中華人民共和国突発事件対応法』、『突発公衆衛生事件緊急対応条例』の規定に基づき、威遠県人民政府は、『威遠県突発公衆衛生事件緊急対応プラン』を即日起動することを決定、各単位においては、厳格に関連要求に基づき実行し、全力を挙げて予防管理工作を遂行されたいとしている。

情報によれば、これまでのところヒトヒト間のH7N9インフルエンザウイルスの伝播は発見されておらず、市民にはパニックを起こさぬよう希望するものであり、科学的な予防をし、極力活禽への接触を避け、良好な個人の衛生習慣を保持するようにとされている。

Weiyuan County confirmed a case of H7N9 patients currently receiving isolation therapy

June 1, by the Sichuan Provincial CDC's retesting, Weiyuan County of Neijiang City confirmed a case of H7N9 avian flu, the patient is now receiving isolation treatment, and condition is stable.

On the same day, the Weiyuan County People's Government issued a Notice on Initiating Emergency Action Plan for Public Health. The announcement states that, in order to do a good job in prevention/control work, according to the "Law of the People's Republic of China on the Prevention and Treatment of Infectious Diseases", the "Law of the People's Republic of China Event response", "Regulations for Sudden Public Health Emergency", the Weiyuan County People's Government decided to start "Weiyuan County emergency public health emergency plan", all the relevant units should develop prevention/control works strictly in accordance with the requirements of the organization and implementation.

It is understood that there is no H7N9 influenza virus phenomenon in between the people, so, do not get panic, prevent influenza scientifically, try to avoid contact with live birds, and maintain good personal hygiene habits.

<http://www.tech-food.com/news/detail/n1343160.htm>

::::::::::::::::::::以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

威远县确诊一例 H7N9 病例 目前患者正接受隔离治疗

中国食品科技网 www.tech-food.com

2017-06-02

10:26:30 来源：四川在线

6月1日，经四川省疾控中心实验检测复核确认，内江市威远县确诊1例H7N9流感病例，目前患者正在接受隔离治疗，病情稳定。

当天，威远县人民政府对外发布《关于启动突发公共卫生事件应急预案的公告》，公告表示：为切实做好防控工作，根据《中华人民共和国传染病防治法》《中华人民共和国突发事件应对法》《突发公共卫生事件应急条例》的规定，威远县人民政府决定，即日起启动《威远县突发公共卫生事件应急预案》，请各单位严格按照有关要求组织实施，全力以赴做好防控工作。

据了解，目前尚未发现人与人之间传播H7N9流感病毒现象，希望广大市民不必恐慌，科学预防，尽量避免接触活禽，保持良好的个人卫生习惯。